

Côte cantabrique

1^{ère} édition 2013

Mise à jour juillet 2019

Page 3

Vents

Sur la côte N, la brise marine renforce les vents habituels frais à modérés de secteur nord. Cela conduit à des vents forts dans l'après-midi dans la plupart des mouillages et dans leurs approches, atteignant parfois 30 nœuds. A l'inverse, durant la nuit la brise de terre modère le vent de nord et parfois l'annule complètement. Il en résulte des mouillages qui sont très ventés du début de l'après-midi jusqu'en milieu de soirée pour ensuite céder la place à des nuits paisibles.

Page 4

Houle

Pour toutes les entrées de rivière qui donnent directement sur le golfe de Gascogne et qui ont une barre à leur entrée, il convient de noter la rapidité avec laquelle la mer peut s'établir. On signale qu'après être entré dans Navia par temps calme et peu de vent pendant la nuit, le matin il y avait une mer importante sur la barre, provoquée par une dépression qui passait plus loin dans le golfe de Gascogne.

Page 5

Gaz

On trouve du camping Gaz, sinon une bouteille espagnole standard (12,5 kg de butane) convient à la plupart des bateaux. Ses dimensions sont 300 mm de diamètre par 595 mm de hauteur avec le détendeur et coûte 15 €. Le régulateur est du type à enfoncer et coûte 12 € dans les *ferreterias*.

Page 6

Formalités

La majorité des bateaux ne sont jamais visités par les autorités, mais dans la plupart des ports de plaisance, il est parfois nécessaire de produire les papiers du bateau et les passeports de tous ceux qui sont à bord. Ceux-ci sont souvent photocopiés.

Il convient de noter que l'enseigne maritime espagnol, qui doit être utilisé comme pavillon de courtoisie, diffère du drapeau national espagnol en ce qu'il n'a pas la couronne au centre.

Page 7

Yacht-clubs

En Galice les attitudes sont assez décontractées, les clubs nautiques sont rassemblés au sein de l'ASNAUGA, une association dont l'intention est d'encourager les plaisanciers visiteurs.

Il y a beaucoup à dire sur les yacht-clubs par rapport aux marinas commerciales. Nous sommes tous familiers avec les grandes marinas, comme les hôtels elles varient peu d'un continent à l'autre, mais ici en Galice chaque YC est différent de l'autre, en fonction de son histoire et de ses membres.

Il y a deux raisons principales pour essayer un yacht-club plutôt qu'une marina, la première est la diversité déjà mentionnée et la seconde est le coût, dans la plupart des cas le tarif quotidien d'un YC est inférieur à celui des marinas, jusqu'à 25 %. Lorsque l'on trouve une marina et un YC dans le même port, les prix ont tendance à être semblables, mais les différences se situent ailleurs. Prenons comme exemple A Coruna. Le tarif journalier pour un

bateau de 12 m est d'environ 32 € dans les deux marinas et les installations classiques telles que douches, laverie, etc., sont les mêmes, mais dans le bassin du RCNC vous avez non seulement la ville à portée de main, mais aussi la jouissance du magnifique bâtiment avec les employés en livrée du club.

Il existe d'autres avantages, par exemple les clubs ne facturent pas les courts séjours, comme pour se ravitailler ou déjeuner au club-house. Si un YC n'applique pas ces règles, signalez-le à Javier Ruiz de Cortazar Diaz, président de l'association ASNAUGA. Dans la plupart, si ce n'est dans tous les clubs, le personnel du club ne voit pas d'inconvénient si le départ est retardé jusqu'à 19h00 ou plus, ce qui est bien utile si une traversée de nuit est prévue.

On a tendance à avoir des idées préconçues au sujet des YC, auxquelles je vais essayer de répondre. La première est qu'ils sont plus coûteux, à cela nous avons déjà répondu. La seconde est qu'ils n'ont pas de place pour les visiteurs ou qu'ils ne les accueillent pas. Tous les YC en Galice gardent 10 % de leurs places libres pour les visiteurs et si le cas échéant un *marinero* n'est pas très accueillant, il convient de le signaler à sa direction. Il est possible qu'ils soient complets en haute saison ou lors d'événements sportifs prévus, mais je pense que la raison en est claire ... Une façon de contourner ce problème est, comme les 29 YC en Galice sont réunis en un groupe appelé ASNAUGA, de réserver votre prochain port d'escale depuis celui où vous êtes, peu importe combien de jours à l'avance. En fait, il y a une même application que vous pouvez télécharger pour faciliter ce processus.

Une autre idée préconçue est que les YC espagnols, en particulier ceux ayant l'appellation 'Real' (Royal) et donc bénis par le Roi ou ses prédécesseurs, sont prétentieux. Il ne fait aucun doute que certains membres de ces clubs espéreraient frayer avec des gens plus hauts placés que le plaisancier moyen, mais cela n'est certainement pas le point de vue ou l'attitude de la direction.

Page 11

Prévisions Météo Santander MRSC. Remplacer 14h55 par 14h45.

Page 12

A partir de juin 2017, tous les utilisateurs peuvent utiliser leurs téléphones partout dans l'UE avec le même tarif que dans leur pays d'origine, ceci concernant aussi bien les appels, textos et utilisation d'Internet. Il n'y a pas de frais pour recevoir des appels. Cela élimine pratiquement les frais d'itinérance au sein de l'UE.

Notez que cette décision de l'UE est soumise à une politique d'utilisation équitable, c'est-à-dire pour une utilisation à court terme pendant un congé de vacances typique pour une quinzaine ou moins. Vérifiez attentivement avec votre fournisseur le montant des frais facturés au-delà.

Les appels locaux peuvent ne pas être inclus. Ceux qui séjournent longtemps à l'étranger, vu les restrictions de période, auront toujours intérêt à se procurer une carte SIM locale. Rappelez-vous également que le partage de connexion et l'activation d'un point d'accès via un mobile n'est pas toujours autorisé en itinérance.

Page 18

La Gironde - Grande Passe de l'Ouest

Le chenal s'est déplacé vers le sud en mai 2014. La bouée BXA SWB a été déplacée d'environ 1,5 M au S par rapport à la position indiquée sur le plan. La Bouée N° 6 n'a pas bougé et les bouées 1 à 5 sont alignées en ligne droite depuis la bouée BXA jusqu'à la N°6.

Page 34

Paulliac

Amarrage

Il y a nouveau ponton visiteurs sur bâbord en entrant, orienté N-S. Accostez d'un côté ou de l'autre. Proche des sanitaires.

Page 42

Arcachon - Entrée

L'entrée est délicate et soumise à de forts courants.

Le chenal s'est déplacé d'environ 300 m vers l'Est. Suivez les bouées latérales, en vous renseignant auprès des garde-côtes du Cap Ferret sur l'endroit où le chenal est le plus profond. Le tronçon le plus dangereux est l'endroit où le chenal vire au N et où l'on se retrouve avec la houle qui passe par-dessus les bancs de sable par le travers travers. La capitainerie est maintenant située près du poste de carburant, pas au milieu du quai NE.

La marina d'Arcachon est signalée chère (57 € pour un bateau de 12 mètres). La plupart des places sont trop petites, le ponton d'accueil est souvent bloqué par des bateaux, le code d'accès au bloc sanitaire est souvent incorrect....

Page 43

Mouillage

Tous les endroits appropriés pour mouiller sont pleins de corps-morts et si vous trouvez un endroit il y a des remous constants causés par les bateaux à moteur.

Page 51

Bayonne

Le personnel du yacht club marina est extrêmement serviable. L'adhésion à un Yacht Club réputé peut entraîner une réduction de 25% sur les frais d'accostage. La ville est attrayante et cela vaut la peine de prendre un verre dans le Parador (l'ancien château).

Pages 58 et 59

Feux Socoburu

Le feu bâbord sur le chemin de l'entrée de la marina de Socoburu doit être modifié en Fl(2)R.6s (et non Fl(2)R.5s).

Rade de Higer

Le second feu Fl(2)R.2,5s sur l'approche depuis le large doit être supprimé et le feu F.R devient Fl(2)R.6s.

(Voir plans).

Page 60

Socoburu – Amarrage

On signale (2014) qu'il n'y a pas de ponton d'accueil, le mieux est de prévenir par radio de son arrivée ou de se mettre au ponton de carburant.

Page 64

Pasajes - Mouillages

Ensenada de Cala Bursa, indiquée sur la carte par une ancre, est délicieuse mais très petite et il n'y a pas assez de place pour éviter si vous laissez assez de chaîne pour la nuit, de telle sorte qu'il vaut mieux la considérer comme un mouillage pour déjeuner seulement. En outre, il faut garder à l'esprit que comme le port est un port commercial animé et que de grands navires

transporteurs de voitures entrent et sortent de jour comme de nuit, vous aurez besoin de vous renfoncer tout au fond.

Au NW de Ermita de Santa Ana. On signale que le fond est généralement rocheux, par 6 m. Un visiteur signale que son ancre s'est coincée dans ce que le plongeur qui l'a libérée a décrit comme étant une grotte. La marina dispose de l'eau et de l'électricité, mais les autres équipements sont encore en projet.

Page 65

San Sebastian - Radio

Le téléphone du RCNSS est maintenant ☎ 943 423 575

Page 68

Rio de Orio

Description : après «mais le cadre reste quelconque.», ajouter "autour de la marina".

Page 69

Orio - Mouillage

« Le trou d'eau en face de la marina ». Attention, le fond remonte très rapidement à l'intérieur des marques tribord.

Page 70

Getaria - Amarrage

Aller au ponton visiteurs signalé par un 'V' sur le plan et ensuite le capitaine du port essayera de vous trouver une place vacante.

Page 75

Motrico

La marina est maintenant ouverte et dispose de bonnes installations. Si on arrive le dimanche après-midi, le bureau est fermé et l'on ne peut pas accéder aux installations. Nouveaux pontons dans le port intérieur. Pas de wifi.

Page 78

Lequeitio - Amarrage

Le ponton n'est pas disponible. Accostez où vous indiquera le capitaine du port sur la partie nord du quai ouest.

Pages 81, 84, 87, 89, 91, 97, 100, 102, 106

Petites cartes

Supprimer la mention C. Machicaco, qui ne se trouve pas là.

Page 82

Elanchove - Amarrage

Y aller tôt car il y a seulement 3 places visiteurs le long du quai du port.

Nouvelle construction signalée au début du quai.

Le plein d'eau est facturé 10 €.

Page 83

Mundaca

Un nouveau brise-lames significatif a été édifié.

Page 85

Bermeo - Amarrage

Il y a maintenant 4 pontons munis de catways pour les visiteurs à l'extérieur de Puerto Zaharra sur l'éperon portant un feu F.G. Sans eau ni électricité et pas encore d'installations à terre. Inconfortable avec de la houle.

Page 92

Bilbao – Navigation

Les deux hautes cheminées de 200 et 230 m de haut à Santurce ont été démolies.

La zone restreinte délimitée par de grandes bouées jaunes en dehors du port à l'est doit être respectée.

Page 93 Bilbao – Las Arenas – Amarrage

La marina est presque toujours complète.

Page 95

Informations utiles

Le téléphone de Turismo Bilbao est maintenant ☎ 944 79 57 60 et celui de Turismo Getxo ☎ 944 91 08 00

Page 97

Castro Urdiales

12 corps-morts visiteurs jaunes ont été mis en place près de l'entrée du port avec un service de bac gratuit et efficace sur le canal 09 pour rejoindre le club nautique convivial.

Page 100

Laredo

Le gouvernement de Cantabrie gère maintenant la marina et depuis octobre 2016, le Real Club Náutico de Laredo est responsable de la partie visiteurs de Marina de Laredo. Cela a entraîné un changement complet dans la gestion de la marina. Tous les équipements et les services sont accueillants, le personnel parle anglais, le tout à un prix raisonnable.

Page 102 - Santoña - Amarrage

Remplacer "l'extrémité NE du quai E" par "l'extrémité NW du quai W". La zone à l'extrémité nord-ouest du quai W est maintenant équipée de pontons pour les bateaux de pêche. Les autres quais ne se prêtent guère à l'accostage. La seule possibilité est de trouver une place libre sur ponton et espérer que tout se passera bien.

Page 104

Punta del Pasaje

Les corps-morts et les bouées jaunes ont disparu.

Page 106 – Santander - Amarrage

Il existe maintenant un ponton à l'W du yacht-club. Pas de ponton à l'ouest du RCMS YC (mi-juin 2015). On peut parfois trouver une place dans la marina, mais cette option est très chère. Le n° de téléphone du Real Club Marítimo de Santander est maintenant : ☎ 942 21 40 50.

Page 107

Santander - plan

Remplacer Marina de Santander par Marina del Cantábrico.

Au milieu à gauche : remplacer « Voir le plan p.111 » par « p.108 »

Milieu : remplacer « Voir le plan p.108 » par « p.111 »

Page 108

Mouillage

Deuxième mouillage : il y a un rocher isolé à peu près plein nord de la cale de mise à l'eau du club de dériveurs de l'île, à mi-chemin du rivage, couvert à PM.

Troisième mouillage : il n'est pas impossible d'en être chassé par le RCMS si des régates sont prévues.

Page 112

Tableau

Comillas ne devrait pas être en caractères gras : il n'y a pas marina.

Page 114

Suances - Amarrage

Les deux côtés du ponton sont dotés de très courts catways entièrement occupés à l'exception de l'extrémité NE où il y a juste la place pour qu'un yacht de 11 m se mette à couple de 3 petites barques de pêche.

Page 119

Carte

88 Lastres doit être juste au S du WP 579

Le waypoint 575 doit être Antonio (et non Pedro)

Page 122

San Vicente de la Barquera

Photo en haut à droite : remplacer "jetée" par "quai"

Mouillage : celui de Casa de la Maza est très petit. Au niveau des corps-morts on n'a plus les 2 m signalés mais moins d'1 m à marée basse. Le chenal n'est pas balisé et est soumis à un très fort courant : la tenue des ancres sur un fond de pierrailles est médiocre et les risques d'échouages sont très importants.

Rectifier : « il reste de la place pour mouiller à l'écart », en fait il est hors de question de mouiller en dehors des corps morts. De plus la sortie du chenal est souvent barrée par une barre que l'on ne peut éviter qu'en serrant la digue Est. Le « port » lui-même n'est qu'un grand banc de sable qui découvre et in fine plutôt dangereux.

Depuis juillet, le nouveau système de corps-morts mis en place n'est pas satisfaisant : 4 lignes de bouées parallèles situées juste sous le pont, pouvant accueillir chacune 3 yachts. Par marée de vive-eau, les bateaux s'entrechoquent sauvagement. Recommandation : choisissez une place à l'une des extrémités de l'une des lignes extérieures, sans personne à l'intérieur, et ajustez correctement votre gouvernail. El Retiro est un excellent restaurant.

Page 128 Llanes – Bassin intérieur

Un nouveau ponton avec des catways a été installé, procurant des places pour 140 petits bateaux tout autour du port à l'intérieur de la nouvelle porte avec un seuil juste à l'W du bassin des pêcheurs. Les portes ne sont fermées que par vent de NE et le seuil a 2 m d'eau à

PM ± 03h00. Il y a de la place pour 3 visiteurs à couple juste à l'intérieur du port avec 2,9 m à BM. Eau et électricité à « emprunter » à un résident avec un long tuyau ou un long câble. Poste de carburant et pompage des eaux noires droit devant. *Mobile* du capitaine du port à temps partiel : 34 686 845 862.

On pourra vous demander le nombre d'équipiers, le port précédent et le suivant, mais il n'y a pas de capitainerie, de droits de port, de douches ni de sanitaires. La porte du ponton est ouverte de l'intérieur par l'interruption d'un faisceau lumineux en travers de la rampe, pour rentrer il faut se munir d'une corde de 6 m qu'on balancera depuis le quai à travers le faisceau lumineux. Donc, en pratique il n'y a pas de sécurité.

Equipements/services : en haut du port, après le pont, on trouve sur la gauche Vega Confection, supermarchés, boulangerie, laverie, garage avec gazole - voir le plan de l'Office du Tourisme ☎ 985 40 01 64, où il y a aussi un wifi gratuit. Restaurants et *sidrería* à gogo dans la vieille ville.

Page 132

Ribadesella

Bien qu'une section du quai soit réservée pour les yachts, il est possible que l'on vous demande de vous déplacer pour qu'un bateau de pêche puisse l'utiliser. La marina, à laquelle vous pouvez être dirigé, est bien sûr de l'autre côté de la ville. Il est possible de mouiller à l'écart ou de déplacer de petites embarcations bloquant l'accès.

A Ribadesella, la marina côté Ouest est désormais ouverte aux visiteurs, mais pour une durée de 3 jours maximum. Cela permet toutefois de s'approvisionner en eau et électricité.

Amarrage

La marina privée accueille désormais les visiteurs sur le long ponton sur le côté est de la marina. Eau et électricité sur le ponton. Aucun autre équipement n'est disponible. Gratuit en 2014, mais une caution de 50 € pour la clé.

Méfiez-vous des obstructions si vous vous amarrez au quai de la ville. Un visiteur a heurté un obstacle sous l'eau à 1,5 m du quai à proximité de l'endroit où les visiteurs sont censés accoster.

Page 137

Villaviciosa - Plan et Amarrage

La profondeur dans la marina draguée atteint 2 m seulement à proximité des pontons. Le petit ponton indiqué à Rodiles n'existe plus. Mais cette marina est totalement privée, les pontons sont fermés et il n'y a aucun accueil. Seul le petit ponton au nord du bassin offre une ou 2 places pour des bateaux de faible tirant d'eau.

Equipements/services

En fait, aucun service de disponible à la marina.

Page 141

Gijón - Amarrage

Il vaut mieux passer en premier lieu au ponton de réception pour récupérer une clé pour l'accès au ponton visiteurs. Vous en aurez besoin à la fois pour entrer et pour sortir.

Page 143

Marina Yates, Gijon

Cette nouvelle marina située sur le côté sud du Muelle de la Osa présente peu d'intérêt pour les visiteurs de passage car elle se trouve assez loin de la ville. Cependant, des vélos sont disponibles et il y a des magasins à proximité de la marina. Pour une escale d'une nuit ou un long séjour, Marina Yates peut être intéressante. Il y a une zone balisée hors de l'approche, par quatre bouées cardinales, délimitant une zone à éviter.

Page 148

Aviles

Pas de mouillage devant le Muelle Irespal comme indiqué sur le plan. La police locale intervient pour que les bateaux rejoignent le port de plaisance plus loin dans la rivière invoquant des raisons de sécurité - de très grands bateaux font demi-tour ici aidés de remorqueurs.

Page 150

Equipements/services

Les fumées peuvent être ennuyeuses avec certains vents. Beaucoup de poussière de charbon finit sur les ponts. Douches, sanitaires et machine à laver sont assez loin à pied vers le port de pêche mais bien entretenues. Clavier avec code sur les portes. Belle ville.

Page 153

Cudillero – Encadré

Capitainerie ☎ 985 59 1114

Equipements/services

Pour les yachts, le carburant n'est disponible que le dimanche.

Page 154

Cudillero - Corps-morts

Ne sont pas adaptés aux bateaux de plus de 10 m (et non 12 m).

Page 156

Luarca

Il est signalé qu'il n'y a plus de bouées de corps-morts pour les visiteurs. Les quatre bouées jaunes que vous verrez délimitent une zone de baignade. Un avis sur le quai E indique que l'espace est réservé aux visiteurs, mais il n'y a presque aucun moyen de monter sur le quai, presque rien pour s'amarrer, des structures en acier dépassant environ tous les 30 m, et avec la moindre houle, vous endommagerez probablement votre bateau. Se mettre à couple d'un bateau de pêche dans l'arrière-port semble être la seule possibilité, mais cela ne sera pas toujours bien vu.

Page 159

Navia - Entrée

ajouter :

Un haut-fond substantiel part depuis la rive E à mi-chemin - le chenal passe alors près de la rive W - et ensuite on trouvera les plus grandes profondeurs sur une diagonale allant vers la cale de halage du chantier naval au nord et continuant ensuite le long de la rive E jusqu'au ponton. Il y a un haut-fond au milieu au niveau du chantier naval qui s'étend juste au N de celui-ci.

Page 162 Viavélez – Mouillage

Il faut mouiller près de l'endroit où est placée une ancre sur le schéma et porter une amarre arrière à la bouée située à proximité de la sonde 0,5 m, où l'on signale des fonds de 2 m.

A terre

Le restaurant est fermé, le plus proche se trouve à 2 km.

Page 166

Ribadeo

Les mouillages indiqués dans le guide seraient en grande partie envasés. La marina aurait également affirmé que les yachts n'étaient pas autorisés à mouiller la nuit dans la rivière.

Page 169

Castropol

Equipements/services : la marina est chère, à près de 50 €/nuit pour un yacht de 12 m et l'endroit peut être très rouleur à moins d'avoir une place bien à l'intérieur. Pour utiliser le wifi gratuit, se connecter sur le réseau CNRA.

Pas d'eau sur les pontons, mais on peut utiliser les douches du club de voile.

Ribadeo

Equipements/services

Le bureau de la marina est maintenant ouvert le samedi et le dimanche en été.

Page 176 – San Ciprian – Mouillage

Le plan indique un mouillage sur la côte E de San Ciprian mais la carte BA 1122 indique de nombreux rochers, tant immergés qu'émergés. On en a signalé dans la baie à l'E de San Ciprian, il convient d'être très prudent.

Page 179 – Viveiro – Equipements/services

Le nouveau bureau de la marina a ouvert en 2013, comprenant 2 toilettes. Cette marina est bien abritée, avec très peu de houle. Portails fermés à clef. Nouveaux blocs de douches/toilettes en 2013. Travel-lift 35 t.

www.marinasdegalicia.com/viveiro.htm

Le groupe des marinas de Galicia réunit les marinas de Viveiro, Sada, La Coruña, Muros, Vilagarcia et Sanxenxo. viveiro@dhotmail.com

Mouillage

Très bon Mouillage en se renfonçant derrière le brise-lames de Playa del Covas. Douches et sanitaires dans des préfabriqués. Station-service juste en haut de la colline, des jerrycans peuvent s'avérer utiles.

Page 182

Ria del Barquero - Mouillage

Le mouillage devant Playa Compelo est signalé un peu rouleur et des rafales descendent des falaises.

Page 188

Santa Marta

Equipements/services : yacht-club ☎ 629 840 276 et 630 183 901

Page 195

El Ferrol - Mouillage

Bon mouillage à l'E de Castillo de San Felipe, par 9 m. Belle plage, pas de magasin, bar ouvert les jours fériés et pendant les vacances.

Page 197

Ares

Mouillage : méfiez-vous des corps-morts semi-immergés dans la baie.

La baie offre un excellent mouillage, bien à l'abri des vents dominants. La tenue est bonne sur le sable. Pour débarquer, le mieux est sur la cale au milieu de la baie, en plein village. On peut y laisser l'annexe à flot. Eau au début de la cale, sinon on peut remplir des jerrycans à la marina.

Amarrage : il y a aussi un ponton d'accueil en T au club. Portail avec accès par cartes, gazole, mise à terre, restaurants et wifi au club et à la marina

Services : l'accès à la marina se fait par des portes qui sont normalement verrouillées.

A terre : on trouve les magasins habituels, une pharmacie et une bonne *ferreteria* (quincaillerie), qui vend du gaz, à quelques mètres de la cale. Le meilleur supermarché est à environ 400 m et on peut le rejoindre en marchant vers le NE le long du front de mer, puis en le quittant à droite au niveau du parc. Nombreux bars et restaurants sur le front de mer.

Fête le week-end de la Saint Jacques, avec régates et courses de natation.

Page 198

Marina Sada

Bon shipchandler signalé, mais la marina est très sujette à la houle près de l'entrée – comme en témoignent les dispositifs d'amarrage très robustes présents sur les bateaux des résidents!

Page 202

Marina Coruna

Equipements/services : de nombreuses places ne disposent que de prises de courant 32A, un adaptateur est disponible contre une caution de 50 €. Apportez votre propre adaptateur, vous économiserez 20 €.

Page 202

Marina Coruna (Darsena Deportivo)

Amarrage

Les pontons extérieurs sont destinés aux visiteurs, les pontons émanant du RCN sont destinés aux propriétaires de places privées. Les yachts de 12 m sont placés sur le premier ensemble de catways juste en face de l'entrée et doivent supporter le pire du ressac et des remous. Les très grands yachts, c'est-à-dire plus de 20 m, sont amarrés sur l'extrémité en « T » entre les deux bassins. Le ressac est terrible, en grande partie dû au passage du trafic commercial. Le ponton de carburant se trouve tout en haut de la partie nord-ouest de la marina extérieure.

Page 203 Marina Nautico – Entrée

Remplacer Oc.G.4s et Q.R. par Fl(3)G.9s et Fl(2+1)R.15s.

Equipements/services

Pour la fête de la Saint Jean, le 24 Juin, les 1500 m de l'Ensenada de Orzán deviennent un barbecue géant pour des dizaines de milliers de personnes avec des centaines de feux de joie,

un feu d'artifice à minuit et des réjouissances jusqu'à l'aube, heureusement hors de portée de voix de la marina.

Page 222

Index

Santillana del Mar se trouve à la page 115 et non 114